

3.1. СУДНО

Аварийное	Distressed, disabled
Буксируемое	Towed, being towed, tow
Буксируемое лагом	Being towed alongside
Буксирующее	Towing, towing astern
Буксирующее лагом	Towing alongside
Буксируемый дракон	Dracon being towed
Буксир-толкач	Pusher (tug)
Быстроходное	High-speed
Водоизмещение	Displacement
Водометное	Jet-propelled v., hydro-jet
Входящее	Inward
Выброшенное на...	V. thrown on...
Выходящее	Outward
Движение	Movement, motion
Двухвинтовое	Twin-screw
Догоняемое	Overtaken
Длина	Length (L)
Длина наибольшая	Length overall (Lex)
Занятое водолазными работами	Engaged in diving operations
Занятое дноуглублением	Engaged in dredging operations
Занятое ловом рыбы	Engaged in fishing
Занятое минным тралением	Engaged in mine clearance
Занятое тралением	Engaged in trawling
Затонувшее	Wreck, sunken
Замедлять скорость	Decelerate reduce, speed/slow down
Изменяющее курс	Altering her course, change of course
Каботажное	Coaster, coastwise
Карантинное	Quarantine
Лишенное возможности управляться	Not under command
Мореходное	Seaworthy, seafaring
На мели	Aground
На ходу	Ship under way, making way
Немореходное	Unseaworthy
Не на ходу	Ship not underway
Неограниченного плавания	Ocean-going
Несамоходное	Non-propelled
Обгоняемое	Being overtaken
Обгоняющее	Overtaking
Обеспечения	Support
Обязанное уступить	The give-way, obligated
Одновинтовое	Single-screw

Однотипное	Sister ship
Ограниченное в	Ship restricted in
возможности	her ability
маневрировать	to maneuver, hampered
Осадка	Draught draft
Озерное	Lake
Остановившееся	Stopped
Остановить судно	Take way off
Отставшее	Straggler
Отходящее	Leaving, ship leaving
Отшвартованное	Moored
Перегруженное	Overloaded
Переоборудованное	Converted
Пересекающее курс	Crossing
Поврежденное	Stricken, crippled
Покинутое	Derelict, abandoned ship
Потерявшее управление	Lost steerage disabled ship
Приближающееся	Nearing, getting closer
Приближающееся к изгибу	Nearing a bend
Прибывать на судно	Join a ship
Производящее гидро- графические работы	Ship carrying out hydrographic survey
Проходящее	Passing
Разворачивающееся	Turning, ship turning
Сбавлять ход	Lose the way
Наименьшая скорость, при которой судно слушается руля	Steerage Way
Скорость эксплуатационная	Service (commercial) speed
Скорость безопасная	Safe speed
Скорости увеличить	Acceleration, increase speed
Следующее за вами	Following you
Сохраняющее свой курс	Keeping her present course
Сохранять движение	Keep under way
Спасающее	Salving
Спускать судно на воду	Launch a ship
Стесненное своей осадкой	Constrained by her draught
Стоящее на мели	Ship aground, stranded
Стоящее на приколе	Idle (inactive)
Стоящее на рейде	Reader
Терпящее бедствие	Ship in distress, distressed
Терять управление	To lose steerage
Толкаемое	Ship being pushed ahead
Тонущее	Sinking

Топить судно	Sink the vessel
Тормозить Торможение	Retard Retarding
Трехвинтовое	Triple-screw(- propeller)
Которому обязаны уступить дорогу	Privileged
Которому уступают дорогу	Stand-on
Уступающее дорогу	Give-way
Управляемость	Steering quality
Ширина	Breadth, width (B)
Ширина наибольшая	Extreme breadth (Bex)

5.1. НАВИГАЦИОННЫЕ ТЕРМИНЫ

Быть на траверзе	To be abeam, abreast
Восток, восточный	East, eastern, easterly
Впереди траверза	Before the beam/ forward of the beam
Всемирное время	Universal Time (UT)
Дрейфовать	Drift (away), go adrift
Запад	West, western
Изменение курса	Course altering
Направление	Direction, heading
На ходу	Underway
Местное время	Local mean time
Определить место судна	To fix the position
Управляемость	Steering quality
Юг, южный	South, southern southerly

5.2. МАНЕВРИРОВАНИЕ И РАСХОЖДЕНИЕ СУДОВ

В противоположном направлении	In the opposite direction
Встречное судно	Oncoming vessel
Встречный курс	Reciprocal course
Встречных судов не было	There were no oncoming vessels
В том же направлении	In the same direction
Вы сближаетесь с судном, идущим впереди Вас	You are getting closer to the vessel ahead
Гасить инерцию	Kill the way, take way off the ship, deaden the headway
Давайте разойдемся левыми (правыми) бортами	Let us pass each other port to port (starboard to starboard)
Дайте задний ход	Reverse means of propulsion
Дайте машине полный ход назад	Order the engine full astern
Двигаться, иметь ход	Make way, to be under way
Держать курс	Steer the course
Держать курс на	Head on to
Держать подальше от	To keep away from

Держитесь ближе к берегу	Keep close into the shore
Держитесь вдали от берега	Keep an offing
Держитесь от меня подальше	Keep well clear of me
Догоняемое судно	Leading vessel
Обгоняемое судно	Overtaken (leading) vessel
Обгоняющее судно	Overtaking vessel
Задний ход	Back running
Идти вперед	To steam ahead
Идти задним ходом	To go astern
Идти пересекающимися курсами	Be crossing
Идти сближающимися курсами	Converge
Измените курс на 20 град	Change course through: two-zero degrees
Когда суда сближаются	When vessels are approaching each other
Курс с учетом сноса от течения	Course corrected for current
Ложиться на заданный курс	Sing by the desired course
Мое судно не имеет хода	Way is off my vessel
Мы должны уступить дорогу этому судну	We must keep out of that ship's way
Мы можем обогнать это судно с нашего правого(левого) борта	We can overtake that ship on our starboard (port) side
Мы не имеем права пересекать ему курс по носу	We have no right to cross her way ahead
Набирать ход	Gather way
Не пересекайте моего курса	Do not pass ahead of my course
Поверните на 20 градусов влево	Turn two zero degree to port
Предлагаю разойтись левыми бортами	I advise port-to-port
Предлагаю разойтись правыми бортами	I advise starboard-to- starboard
Продвигаться вперед	To progress, make steady headway
Пройти мимо	To pass by
Прошу изменить курс влево	Please alter course to port
Сбавьте ход, уменьшите скорость	Ease down, reduce speed/ Slow down
Сближаться, приближаться	To get closer
Следуйте в кильватер за ...	Follow in the wake of ...
Я намерен обогнать Вас по левому (правому) борту	I intend to overtake you on your port (starboard) side
Я сохраняю свой курс	I am keeping my present course